



Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



*Ministero dell'Istruzione*



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020  
Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d’Europa 2020/2021”

PROT 54/2022

Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

PROGETTO FAMI N.3484/2020 “PORTE D’EUROPA 2020/2021- OBIETTIVO SPECIFICO 2 “INTEGRAZIONE E MIGRAZIONE LEGALE” – OBIETTIVO NAZIONALE 3 “CAPACITY BUILDING” – LETTERA M) SCAMBIO BUONE PRATICHE - CUP del progetto: B56D20000380007

Roma, 13 settembre 2022

**OGGETTO: AVVISO PUBBLICO PER LA SELEZIONE:**

- 4 MEDIATORI CULTURALI (IT<>AR e/o IT<>TIGR e/o IT<>AMH) PER SUPPORTO LINGUISTICO E COMUNICATIVO E MEDIAZIONE DURANTE LE ATTIVITÀ ORGANIZZATE DAL COMITATO 3 OTTOBRE

### **Il Presidente e Legale Rappresentante**

Il Comitato 3 Ottobre ETS CF:97782480582 Indirizzo: Via di Valle Vescovo, 35, Roma

Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

PROGETTO FAMI N.3484/2020 “PORTE D’EUROPA 2020/2021- OBIETTIVO SPECIFICO 2 “INTEGRAZIONE E MIGRAZIONE LEGALE” – OBIETTIVO NAZIONALE 3 “CAPACITY BUILDING” – LETTERA M) SCAMBIO BUONE PRATICHE - CUP del progetto: B56D20000380007

### **AVVISO PUBBLICO PER LA SELEZIONE DI PERSONALE ESTERNO**

Il Comitato 3 Ottobre ETS CF:97782480582 Indirizzo: Via di Valle Vescovo, 35, Roma





Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Istruzione



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020

Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”

**VISTO** l'avviso pubblico emanato dal ministero dell'istruzione il 17/06/22 registro decreti dipartimentali r.1480 finalizzato individuazione di n. 1 istituzione scolastica per “INDIVIDUAZIONE DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITÀ EDUCATIVE VOLTE A DARE CONTINUITÀ AL PERCORSO SVOLTO IN OCCASIONE DELLE CELEBRAZIONI DELLA GIORNATA DEL 3 OTTOBRE 2021 A LAMPEDUSA. PROGETTO FAMI N.3484/2020 “PORTE D'EUROPA 2020/2021” - OBIETTIVO SPECIFICO 2 “INTEGRAZIONE E MIGRAZIONE LEGALE” – OBIETTIVO NAZIONALE 3 “CAPACITY BUILDING” – LETTERA M) “SCAMBIO BUONE PRATICHE”

**VISTA** la candidatura inoltrata da ISTITUTO MARCONI relativa al succitato Avviso Pubblico, in data 01/07/2022 Prot. 5728/2022, trasmettendo una proposta progettuale denominata “WELCOME EUROPE”, nella quale l'ISTITUTO si propone come scuola capofila con il partenariato del COMITATO, SCUOLA-PARTNER1, SCUOLA-PARTNER2, SCUOLA-PARTNER3;

**VISTA** la rimodulazione presentata da ISTITUTO MARCONI a seguito delle richieste di specifiche e trasmessa in data 21/07/2022 Prot. 6223/2022;

**VISTO** il Decreto n. 1915 del 05/08/22 con la quale il Ministero dell'Istruzione comunicava l'esito positivo della selezione, assegnando il relativo finanziamento;

**VISTA** la dichiarazione di impegno a costituirsi ATS per la presentazione della proposta progettuale denominata “WELCOME EUROPE” tra l'ISTITUTO e COMITATO (firmato digitalmente il 30/06/2022 n. 97782480582), CPIA AGRIGENTO (firmato digitalmente il 29/06/2022), ISTITUTO PIRANDELLO LAMPEDUSA (firmato digitalmente il 30/06/2022 prot. 0009039), ISTITUTO COMPRENSIVO ANNA FRANK AGRIGENTO (firmato digitalmente il 30/06/2022 prot. 0006526);

Tutto ciò visto e rilevato, che costituisce parte integrante del presente avviso

**DISPONE** di dare pubblico avviso dell'avvio di una procedura di individuazione di:

- N. 4 MEDIATORI CULTURALI (IT<>AR e/o IT<>TIGR e/o IT<>AMH) PER SUPPORTO LINGUISTICO E COMUNICATIVO E MEDIAZIONE DURANTE LE ATTIVITÀ ORGANIZZATE DAL COMITATO 3 OTTOBRE

### Descrizione attività:

- Le figure degli interpreti e traduttori si occuperanno del servizio di interpretariato durante i laboratori e gli incontri organizzati dal Comitato 3 Ottobre e della traduzione e revisione di contenuti prodotti dal Comitato 3 Ottobre (sito web; social; comunicazioni; materiali didattici etc.).



Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Istruzione



MINISTERO  
DELL'INTERNO

### FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020

Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”

- Le figure dei mediatori culturali si occuperanno di fornire assistenza linguistica (supporto, traduzione, assistenza comunicativa e servizio di mediazione) ai parlanti delle lingue di loro competenza durante le attività, i laboratori e gli incontri organizzati dal Comitato 3 Ottobre.

#### **Responsabilità dei MEDIATORI CULTURALI:**

- Servizio linguistico di mediazione a supporto dei parlanti delle lingue di loro competenza durante lo svolgimento degli eventi e delle attività organizzate dal Comitato 3 Ottobre.

#### **Requisiti essenziali dei MEDIATORI CULTURALI:**

- Esperienza comprovata di almeno tre anni nel campo della mediazione linguistico culturale (o, in alternativa, conseguimento di un titolo di studio in mediazione linguistico/culturale e almeno un anno di esperienza)
- **Conoscenza di almeno una delle seguenti combinazioni:** IT<>AR/TIGR
- Esperienza come mediatore o mediatrice culturale nell'ambito delle attività svolte dal Comitato 3 Ottobre e/o di organizzazioni governative e non governative

#### **Requisiti preferenziali degli INTERPRETI e TRADUTTORI:**

- Pregressa collaborazione con il Comitato 3 Ottobre
- Manifestazione di interesse a collaborare con il Comitato 3 Ottobre maggiore di 3 mesi (>3 mesi) espressa nella call per volontari.
- Madrelingua in una delle seguenti lingue (IT<>EN/FR/ES/AR/TIGR/AMH);

#### **Requisiti preferenziali dei MEDIATORI CULTURALI:**

- Pregressa esperienza di collaborazione con il Comitato 3 Ottobre
- Pregressa esperienza in ambiti di mediazione linguistico/culturale
- Manifestazione di interesse a collaborare con il Comitato 3 Ottobre maggiore di 3 mesi (>3 mesi) espressa nella call per volontari.
- Conoscenza di una o più delle seguenti combinazioni linguistiche (IT<>EN/FR/ES/AR/TIGR/AMH);

### **1. Modalità di presentazione della candidatura**

I candidati interessati dovranno inviare la domanda di partecipazione e la scheda di auto dichiarazione dei titoli (allegato A), unitamente al curriculum vitae in formato europeo e a copia del documento d'identità in corso di validità, entro e non oltre le ore 23.59 del 20/09/2022, all'indirizzo [comunicazione@comitatotreottobre.it](mailto:comunicazione@comitatotreottobre.it) avendo cura di specificare all'oggetto “4 MEDIATORI CULTURALI (IT<>AR/TIGR/AMH) PER SUPPORTO LINGUISTICO E COMUNICATIVO E MEDIAZIONE DURANTE LE ATTIVITÀ ORGANIZZATE DAL COMITATO 3 OTTOBRE”





Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Istruzione



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020  
Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”

## 2. Modalità di valutazione della candidatura

Il Legale Rappresentante attribuirà il punteggio globale sommando il punteggio attribuito ai titoli culturali e professionali dichiarati dai candidati.

Gli incarichi “4 MEDIATORI CULTURALI (IT<>AR e/o IT<>TIGR) PER SUPPORTO LINGUISTICO E COMUNICATIVO E MEDIAZIONE DURANTE LE ATTIVITÀ ORGANIZZATE DAL COMITATO 3 OTTOBRE”

verranno assegnati scorrendo la graduatoria fino all'esaurimento dei posti disponibili. La graduatoria resterà valida fino all'esaurimento del progetto e eventuali nuove assegnazioni riprendendo lo scorrimento dal candidato successivo a quello dell'ultimo incarico assegnato. All'eventuale esaurimento della graduatoria si procederà a un nuovo scorrimento.

## 3. Tabella di valutazione titoli e soft skill

Criteri di Valutazione	Punteggio /100
Titolo di studio max 15 pt	Laurea Triennale – 5 pt Laurea Magistrale Interpretazione di conferenza e traduzione specializzata – 15 p
Esperienze pregresse di mediazione linguistica e culturale max 30 pt	Fino a 1 anno - 5 pt Fino a 2 anni – 10 pt Fino a 3 anni – 15 pt Superiore a 3 anni – 30 punti
Esperienza come mediatore culturale agli sbarchi.	Max 10 pt
Esperienza come mediatore culturale nell'ambito di organizzazioni non governative e governative max 30 pt	Fino a 1 anno - 5 pt Fino a 3 anni – 10 pt Superiore a 3 anni – 30 pt
Esperienza di mediazione culturale all'interno del Comitato 3 ottobre – max 15 punti	Max 15 punti

Concluse le operazioni di valutazione delle domande pervenute la commissione provvederà a redigere la graduatoria provvisoria avverso la quale sarà possibile proporre reclamo, per errori materiali e/o omissioni, entro il termine di cinque giorni dalla data di



Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



*Ministero dell'Istruzione*



MINISTERO  
DELL'INTERNO

#### FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020

Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d’Europa 2020/2021””

pubblicazione della stessa all’Albo.

Trascorso il termine di 5 giorni per la presentazione del reclamo la graduatoria diventerà definitiva. I risultati della selezione saranno resi pubblici mediante pubblicazione sul sito internet del Comitato 3 ottobre.

In caso di parità di punteggio l’incarico sarà assegnato al candidato più giovane.

#### **4. Casi di esclusione**

Costituiscono casi di esclusione dalla partecipazione:

- a. Il mancato rispetto delle modalità di presentazione della candidatura indicate al punto 1 del presente invito di partecipazione;
- b. La non idonea compilazione dei documenti;

#### **5. Incarichi e compensi**

Gli incarichi verranno attribuiti sotto forma di contratto di prestazione d’opera e il pagamento dei corrispettivi, sarà rapportato alle ore effettivamente prestate mediante opportuna documentazione,



Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



*Ministero dell'Istruzione*



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020  
Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”

**Tipo di contratto:**

1. 1 Mediatore linguistico culturale IT<>AR o/e IT<>TIGR o/e IT<>AMH, consulenza con Partita IVA o collaborazione occasionale: 30,00 euro (trenta/00) all' ora al lordo di tutte le ritenute, per un massimo di 18 ORE per un totale massimo di euro 550,00 (cinquecento cinquanta/00).
2. 1 Mediatore linguistico culturale IT<>AR o/e IT<>TIGR o/e IT<>AMH, consulenza con Partita IVA o collaborazione occasionale: 30,00 euro (trenta/00) all' ora al lordo di tutte le ritenute, per un massimo di 18 ORE per un totale massimo di euro 550,00 (cinquecento cinquanta/00).
3. 1 Mediatore linguistico culturale IT<>AR o/e IT<>TIGR o/e IT<>AMH, consulenza con Partita IVA o collaborazione occasionale: 30,00 euro (trenta/00) all' ora al lordo di tutte le ritenute, per un massimo di 18 ORE per un totale massimo di euro 550,00 (cinquecento cinquanta/00).
4. 1 Mediatore linguistico culturale IT<>AR o/e IT<>TIGR o/e IT<>AMH, consulenza con Partita IVA o collaborazione occasionale: 30,00 euro (trenta/00) all' ora al lordo di tutte le ritenute, per un massimo di 18 ORE per un totale massimo di euro 550,00 (cinquecento cinquanta/00).

**6. Luogo di lavoro:**

da remoto e nei luoghi indicati degli eventi organizzati dal Comitato 3 ottobre

Le attività oggetto del presente avviso si svolgeranno secondo il calendario predisposto dai referenti del progetto.

**7. Durata della collaborazione:**

settembre 2022 – 31 ottobre 2022

**8. Rinuncia e surroga**

In caso di rinuncia alla nomina di Esperto, si procederà alla surroga dello stesso utilizzando la graduatoria di merito formulata in base del punto 2.



Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



Ministero dell'Istruzione



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020

Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”

### 9. Privacy

Ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni si informa che i dati verranno trattati in relazione alle esigenze istituzionali, amministrative e contabili dell'associazione, anche con l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati.

La conseguenza di un eventuale rifiuto al trattamento dei dati comporta l'esclusione della partecipazione e dell'aggiudicazione.

I soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono: il personale del Comitato 3 ottobre incaricato nel procedimento, i concorrenti che partecipano alla gara, le competenti prefetture ai fini della vigente normativa “Antimafia”, ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241.

### 10. Pubblicizzazione

Al presente bando è data diffusione mediante pubblicazione:

- a) Al Sito WEB del Comitato 3 ottobre.

*Il responsabile del procedimento è il Presidente e Legale Rappresentante del Comitato 3 ottobre*

*Tareke Brhane*

Roma, 13 settembre 2022

COMITATO TRE OTTOBRE  
ACCOGLIENZA ONLUS  
C.F. 97782480582

IL PRESIDENTE E LEGALE RAPPRESENTANTE COMITATO 3 OTTOBRE

TAREKE BRHANE





Progetto co-finanziato  
dall'Unione Europea



*Ministero dell'Istruzione*



MINISTERO  
DELL'INTERNO

**FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020**  
Obiettivo specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale 3 Capacity building  
PROG-3484 “Porte d'Europa 2020/2021”